



LE PANTA-THEATRE

Equipe de recherche et de création théâtrale

Centre de ressources des écritures contemporaines

# ÉCRIRE ET METTRE EN SCENE AUJOURD'HUI

## Les dramaturgies suisses

21 avril au 21 mai 2016

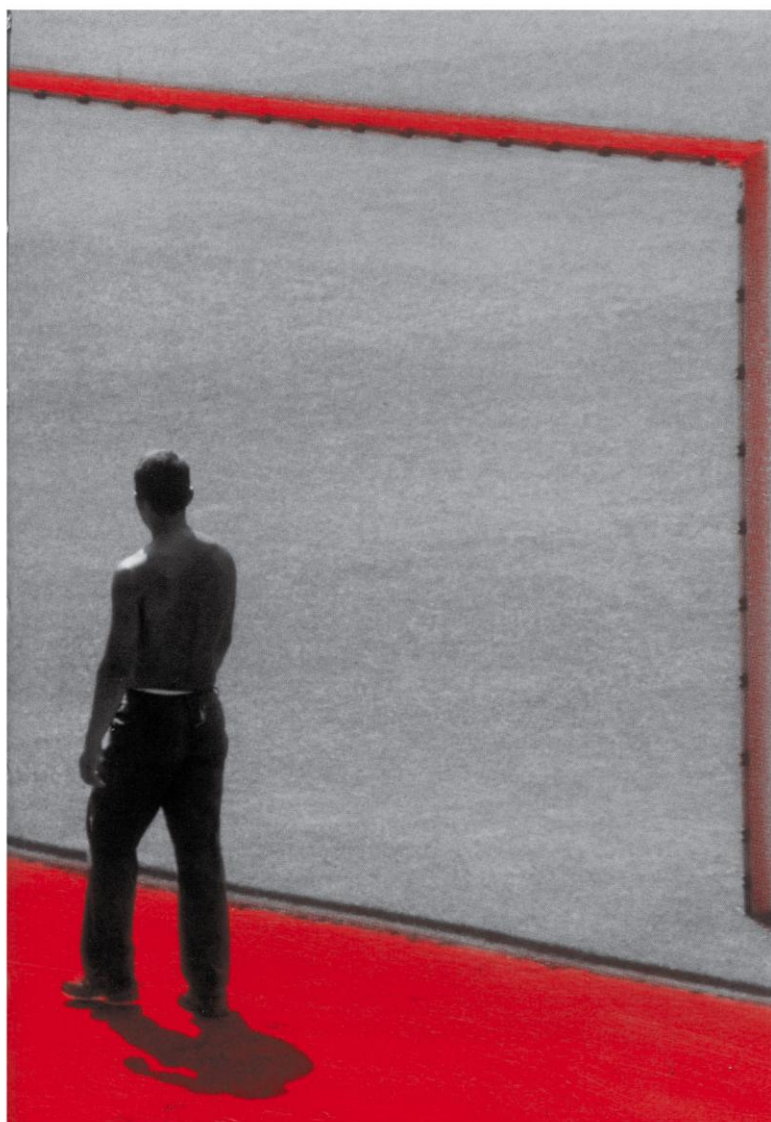


Photo Cristina Kahlo

La compagnie est conventionnée par le Ministère de la Culture - Direction Régionale des Affaires Culturelles de Basse-Normandie, le Conseil Régional de Basse-Normandie, l'Office Départemental d'Action Culturelle du Calvados et la Ville de Caen.

En partenariat avec la Société suisse des auteurs, société coopérative.

**ssa** société  
suisse des  
auteurs

24

Rue de Bretagne  
14000 CAEN  
Tél : 00 33 (0)2 31 85 15 07  
Fax : 00 33 (0)2 31 85 62 00  
contact@pantatheatre.net  
N° Siret : 326 015 286 000 23  
N° A.P.E. : 9001Z

## **Écrire et Mettre en Scène Aujourd'hui**

Ces rencontres se déroulent généralement au printemps et durent tout un mois sous la forme de trois séquences.

Chaque séquence est dirigée par un metteur en scène, un auteur (et un traducteur dans le cas des dramaturgies non francophones) avec un groupe de 5 acteurs (3 hommes et 2 femmes).

Il s'agit de permettre à un metteur en scène de s'aventurer vers un texte, de l'explorer, d'entamer un dialogue avec l'auteur. Cela permet à l'auteur de vérifier comment fonctionne son texte et d'y apporter des modifications si nécessaire. Il n'est pas indispensable de travailler l'ensemble du texte, on peut aussi juste varier et multiplier les points de vue sur une ou plusieurs scènes et livrer une partie en lecture si besoin ou désir (le traducteur du texte peut ainsi parfaire son travail de traduction et avoir un dialogue avec l'auteur).

Il est préférable bien sûr de travailler sur un texte récent ou même en cours d'écriture. L'écriture peut aussi se faire durant ce temps de travail.

La notion d'écriture peut aussi être prise dans un sens plus large que la conception classique de l'auteur seul devant sa page blanche livrant son texte fini au plateau. Il peut aussi s'agir d'écritures collectives (à voir en fonction du temps très court, c'est plus délicat), ou plutôt d'écritures à partir d'improvisations d'acteurs, ou d'écritures de nouvelles formes (via internet, le multimédia, la performance...). Ces rencontres hors des contraintes habituelles de la production permettent des expérimentations diverses, de l'ordre du Work shop, Work in progress... Il s'agit aussi de découvrir des dramaturgies et des manières de travailler différentes, des façons particulières de s'emparer des problématiques du monde, qui invitent également à la découverte d'un pays, de son histoire...

Le groupe d'acteurs professionnels est identique au cours des trois séquences, il peut, bien-sûr, ne pas correspondre aux nécessités des trois écritures, cela oblige donc à trouver des formes de représentations originales et à travailler sur elles.

Il ne s'agit pas de produire un spectacle dans un temps si court (ni d'un stage) mais d'explorer une écriture, une forme et de faire découvrir au public une écriture originale. Une occasion d'expérimenter un texte pour une production à venir.

Une présentation publique du travail a lieu à la fin de chaque séquence.

Le travail de la 3<sup>ème</sup> séquence est interrompu la veille du dernier jour afin de revoir les travaux des premières séquences avec les metteurs en scène et auteurs de ces séquences.

Le dernier jour de clôture du festival est le jour de la présentation des 3 séquences rassemblées en une même soirée (festive aussi...) afin que les metteurs en scènes et auteurs (et traducteurs) se retrouvent tous ensemble, moment particulier d'échange et de rencontre... avec le public aussi (un débat a d'ailleurs lieu dans l'après midi).

Depuis plusieurs années nous invitons des écritures étrangères (Russie, Angleterre, Finlande, Mexique, Pologne, Bulgarie, Liban, Pays-Bas, Allemagne/Autriche, Algérie, Finlande, Italie, Catalogne, Grèce, Macédoine...).

Pour prolonger le travail autour des écritures contemporaines, nous exportons notre festival à l'étranger.

Partir donc avec des auteurs et metteurs en scène français dans le pays choisi et travailler avec une équipe d'acteurs de ce pays. Nous avons mené ce projet de retour dans le pays invité à Caen avec l'Algérie, la Finlande, l'Italie, la Grèce et la Macédoine et ces rencontres furent d'une richesse incroyable et ont souvent été l'occasion de production des textes français.

C'est une sorte de chassé-croisé, d'aller-retour très intéressant entre 2 pays qui s'échangent auteurs, metteurs en scène et acteurs dans un élan de réciprocité tout à fait passionnant.

Nous allons donc poursuivre l'aventure avec la Suisse.

## **Les dramaturgies du monde : La Suisse**

Cette manifestation est devenue un des temps forts et incontournables du projet artistique du Panta-théâtre.

Ainsi, des auteurs, des metteurs en scène, des traducteurs et des comédiens sont invités à se rencontrer et à partager un moment privilégié d'échanges et de réflexions sur les écritures contemporaines, poursuivant tout le travail mené au cours de la saison (scènes de lecture, rencontres et venues d'auteurs, cartes blanches, centre de documentation rassemblant manuscrits et textes édités, commandes d'écriture, résidences d'auteurs et de compagnies, comité de lecture, édition et création de textes contemporains).

Le Festival se veut un lieu de recherche et de liberté. Pour les auteurs comme pour les metteurs en scène, il est l'occasion de confronter l'écriture au plateau et au jeu des acteurs et de réinventer ensemble une pratique du théâtre sensible aux problématiques de notre temps.

**Durant tout ce mois, le travail est ouvert au public.** Les spectateurs intéressés peuvent suivre et accompagner ce chantier.

## **Les Dramaturgies suisses**

### **La dramaturgie contemporaine en Suisse (romande)**

Après Max Frisch et Friedrich Dürrenmatt, comment le théâtre, en Suisse, invente-t-il ses dramaturgies contemporaines ? Bref portrait d'une scène qui compose avec de nouvelles formes d'écritures.

Mathieu Bertholet répond en déposant les mots sur le plateau, comme pour vérifier les effets qu'ils produiront. Oskar Gómez Mata affirme lui aussi une œuvre scénique résolument politique, en prise directe avec l'époque et bâtit une œuvre entièrement faite de paradoxes. Ludique et sérieuse, engagée et légère, concrète et délirante, elle affole tous les codes en vigueur sur les scènes.

Yan Duyvendak, quant à lui, traîne les spectateurs avec calme et méthode dans des voyages singuliers, qui convoquent explicitement leur intimité. La tentative de dire le réel au plus près par les moyens (forcément transformés) de la scène se retrouve au cœur de la démarche de Dorian Rossel, qui renouvelle l'écriture dramaturgique en y important d'autres manières de raconter le monde, qu'elles proviennent de la bande dessinée, du roman ou du cinéma.

Dans cette génération de quadragénaires qui renouvellent les modalités de l'écriture théâtrale, il convient de mentionner Fabrice Gorgerat qui considère littéralement le plateau comme un chantier d'écriture ouvert, qui intègre tous les métiers du spectacle à l'acte d'invention.

Notons encore les auteurs et metteurs en scène François Gremaud, Marie Fourquet, Philippe Soltermann, Julie Gilbert, Antoinette Rychner, Jérôme Richer ou Robert Sandoz, très actifs et présents sur les plateaux suisses.

Impossible d'achever ce tour de piste des nouvelles écritures dramaturgiques sans mentionner l'univers de Marielle Pinsard, à plus d'un titre évocateur de l'imaginaire collectif suisse.

Bref, en matière de création scénique, la Suisse n'est plus un pays neutre. Elle l'est d'autant moins que les formes contemporaines qui s'y affirment ruent gaiement dans les brancards des disciplines instituées et mélangent leurs racines dans les champs croisés du théâtre, de la danse, de la performance, de la musique et des arts visuels.

Loin de s'enfermer dans des logiques identitaires dont certains brandissent l'étendard, là comme ailleurs en Europe, la scène helvétique a toujours su combiner un certain génie du lieu avec des imaginaires étrangers.

Jolanda Herradi

## **Le festival**

### **Avril - Mai 2016 à Caen**

1 groupe de 5 acteurs (3 hommes – 2 femmes) – 3 auteurs - 3 metteurs en scène.  
3 cycles de 9 jours (du 21 au 29 avril– du 2 au 10 mai – du 12 au 21 mai)  
1 répétition générale le 20 mai  
3 présentations publiques : **29 avril, 10 et 21 mai**  
**Le 21 mai** : présentation des 3 séquences.

**Cycle 1**                    du 21 au 29 avril 2016  
**Yvan RIHS / Jérôme RICHER** avec *Avant que tout s'effondre*  
Présentations publiques : le 29 avril (20h30) et le 21 mai (22h)

**Cycle 2**                    du 2 au 10 mai 2016  
**Guy DELAMOTTE / Marie FOURQUET** avec *Mercedes Benz W 123*  
Présentations publiques : le 10 et le 21 mai (20h30)

**Cycle 3**                    du 12 au 21 mai 2016  
**Maya BÖSCH / Antoinette RYCHNER** avec *Les pièces de guerre en Suisse*  
Présentation publique : le 21 mai à 19h

**Samedi 21 mai**        **19h** : présentation des 3 travaux

#### **Équipe d'acteurs**

Véro Dahuron, Emmanuelle Wion, Eric Fouchet, David Jeanne-Comello et Denis Léger-Milhau.

**Équipe technique** : Valentin Pasquet, Fabrice Fontal.

Entrée libre : les 29 avril et 10 mai - Tarif unique de 5 € : le 21 mai.

## CYCLE 1 : du 21 au 29 avril

### Yvan Rihs / Jérôme Richer

avec *Avant que tout s'effondre*

#### Yvan Rihs



Né en 1972, arpente les plateaux suisses romands depuis plus de vingt ans comme metteur en scène mais aussi comme dramaturge, comédien et pédagogue. Avec sa compagnie, il a tout récemment réalisé l'adaptation et la mise en scène des *Aventures de Huckleberry Finn*, d'après Mark Twain, au Théâtre Populaire Romand et en tournée. C'est dans la littérature mondiale qu'il puise les récits qui l'inspirent. D'Evgueni Schwartz (*Le Dragon*) à Charles Dickens (*Great Expectations*), de Valère Novarina (*L'Inquiétude*) à Toshiki Okada (*Cinq jours en mars*), Yvan Rihs développe une esthétique haletante fondée sur la pulsation du récit, mêlant création théâtrale, musicale et chorégraphique. Parmi d'autres multiples collaborations, il a notamment créé *Purgatory quartet*, opéra de Xavier Dayer ou *Express Partout*, avec la compagnie haïtienne Zepon. Depuis une quinzaine d'années, il enseigne au Conservatoire de Genève (classes pré-professionnelles d'art dramatique) : dramaturgie, interprétation, stages et ateliers.

#### Jérôme Richer



Né en 1974, il suit d'abord une formation universitaire en droit, puis après un détour par l'éducation spécialisée, il se dirige vers l'écriture théâtrale et la mise en scène.

Il se nourrit du réel pour écrire ses textes et construire ses spectacles. Son travail est proche du théâtre documentaire. Il a notamment écrit et mis en scène *La ville et les ombres* en 2008 sur l'évacuation du squat Rhino à Genève, *Une histoire suisse* en 2010, regard subjectif sur l'histoire de son pays, *Je me méfie de l'homme occidental (encore plus quand il est de gauche)* en 2011 sur la bonne conscience occidentale ou encore *Tout ira bien* en 2015 sur les Roms. Il est lauréat de plusieurs bourses et prix dont la bourse littéraire de Pro Helvetia, fondation suisse pour la culture. Trois de ses textes ont reçu le prix de la Société suisse des auteurs (SSA) à l'écriture théâtrale (*Naissance de la Violence* en 2006, *Écorces* en 2008, *Défaut de fabrication* en 2012).

Ses textes ont été présentés en Suisse, en France, en Belgique, au Luxembourg, au Québec, et aux Etats-Unis. Il est publié chez Bernard Campiche Éditeur, Alna et Espace 34.

#### **Avant que tout s'effondre**

Faux drame de la jalousie, *Avant que tout s'effondre* commence par l'annonce d'un meurtre : l'homme tuera la femme avant de retourner l'arme contre lui. Avant la réalisation de ce meurtre, nous voyons une famille vivre, évoluer devant nos yeux, comme si les premiers mots n'avaient jamais été prononcés, comme si le drame à venir n'était pas inscrit dans leurs gènes. Bien sûr la femme a un amant, mais celui-ci, le deuxième homme, est un simple observateur de ce qui se joue entre l'homme et la femme. Car au-delà de cette famille, c'est de tout un monde dont il est question, notre monde. Qu'est-ce que nous transmettons à nos enfants ? A partir de quel moment est-il préférable de couper cette transmission pour laisser la possibilité à un autre monde d'advenir ?

*Avant que tout s'effondre* se construit autour des silences de la femme et de la surabondance de mots de l'homme. Entre ces deux pôles, à chaque spectateur de choisir où il se situe, quelle explication intime il donne aux événements qui se déroulent devant lui.

## **CYCLE 2 : du 2 au 10 mai**

### **Guy Delamotte / Marie Fourquet**

avec Mercedes Benz W 123

#### **Guy Delamotte**



Il co-dirige le Panta-théâtre avec Véro Dahuron, où il met en scène des auteurs contemporains (Koltès, Cormann, Malone, Harris, Melquiot). Il crée *L’Affiche* de P. Ducros, *Ça déchire !* de 5 auteurs (Norzagaray, Sonntag, Vekemans, Palsson et Karam) en co-mise en scène avec V. Dahuron, après un travail sur Frida Kahlo et Tina Modotti. En 2011, il monte *Soudaine timidité des crépuscules* de F. Sonntag, un projet qui mêle théâtre et cirque. En 2012, il crée *Les tentations d’Aliocha* d’après *Les frères Karamazov* de Dostoïevski. En 2013, il monte *Mary’s à minuit* de Serge Valletti et en 2014 *Tristesse animal noir* d’Anja Hilling. Puis en 2015 *Le front pop* de Yoann Thommerel et *Espia a una mujer que se mata* de Daniel Veronese, d’après *Oncle Vania* – Tchekhov en 2016.

#### **Marie Fourquet**



Née à Calais, elle grandit dans le nord de la France avant de s’installer à Bruxelles pour entrer dans l’école de théâtre internationale Lassaad. Auteure, metteur en scène, interprète, elle a écrit plus d’une dizaine de pièces de théâtre jouées en Suisse, en France et en Belgique. Ces dernières années, elle vit et travaille en Suisse. En 2010, elle obtient la nationalité suisse et elle écrit *Europe, l’échappée belle*, pièce qui pointe le paradoxe entre sa double nationalité et son enfance à jouer dans les bunkers de Calais. En tant qu’auteure, elle a obtenu des bourses telles que Leenaards, le pour cent culturel Migros, la SSA (société suisse des auteurs). Christophe Fiat l’accompagne pour sa pièce *Mercedes Benz W 123* dans le cadre du projet de la SSA, Textes-en-Scène. Ses spectacles sont régulièrement coproduits par l’Arsenic à Lausanne.

Diplômée en gestion culturelle à l’Université de Lausanne, elle co-dirige avec Philippe Soltermann depuis 2004 la compagnie de théâtre ad-apte à Lausanne. Marie fait parti du collectif d’auteurs suisses «Nous sommes vivants», actif internationalement afin de faire découvrir l’écriture contemporaine helvétique.

Actuellement, elle développe un projet de série TV prime time pour la RTS (radio télévision suisse) ainsi qu’un long métrage.

#### ***Mercedes Benz W 123***

Bien sûr, il y a sur scène un inspecteur. Oui, tout commence par le meurtre de la jeune fille et, on interroge des suspects. Mais l’intrigue n’est pas l’essentiel, c’est ce qu’elle provoque.

On plonge dans l’irréversible. Le polar comme une tragédie moderne où chacun combat contre sa fatalité. Là où désir et transgression flirtent avec le drame.

#### **Extrait**

Quand le jour se lève, une Mercedes Benz W123 est garée sur le bas-côté d’une route de campagne. A peine quelques kilomètres plus loin, des adolescents cuvent, dans des transats, au bord d’une piscine. Les fêtes chez Léa Steiner.

Une voiture de police se gare à la hauteur de la Mercedes.

Le flic connaît bien cette voiture.

Il inspecte le véhicule, il ouvre le coffre et y découvre le cadavre d’une jeune fille.

« Juliette ! »

## CYCLE 3 : du 12 au 21 mai

### Maya Bösch / Antoinette Rychner

avec *Les pièces de guerre en Suisse*

#### Maya Bösch



Née en 1973 à Zürich, Maya Bösch se distingue aujourd'hui sur la scène artistique et culturelle par le caractère exploratoire et novateur des formes théâtrales qu'elle conçoit.

Dans le cadre d'études de mise en scène qu'elle suit à l'Université de Bryn Mawr à Philadelphie (USA), elle se concentre sur le Political Theater. Elle travaille ensuite pendant trois ans aux côtés de plusieurs metteurs en scène au Castillo Theater à New York, au CIFAS à Bruxelles, à Berlin, Vienne et Genève et prend part à des projets collectifs d'expérimentations théâtrales et performatives. En 2000, elle fonde *sturmfrei*, compagnie indépendante au sein de laquelle elle explore des écritures contemporaines, mais s'empare également des classiques. A ce jour, la Compagnie a créé plus d'une vingtaine de créations théâtrales, installations, performances, exposition. De 2006 à 2012, elle dirige avec Michèle Pralong le GRÜ / Transthéâtre Genève, une scène expérimentale et pluridisciplinaire de théâtre.

Elle est régulièrement sollicitée pour mener des ateliers dans des Hautes écoles de théâtre à l'international.

Elle reçoit le Prix Suisse du Théâtre en 2015 par l'Office fédéral de la Culture.

#### Antoinette Rychner



Née en 1979. Elle se forme aux Arts Appliqués à Vevey puis travaille comme technicienne dans divers théâtres en Suisse romande, avant de conjuguer ses passions en écrivant pour le théâtre. Ses pièces sont montées et publiées : *La Vie pour rire* (m.e.s. Robert Sandoz, 2005, Théâtre du Concert, Neuchâtel) ; *L'Enfant, mode d'emploi* (m.e.s. Françoise Boillat, 2009, Théâtre du Pommier, Neuchâtel) ; *De mémoire d'estomac* (m.e.s. Robert Sandoz, 2012, coprod. TPR, Am Stram Gram et CDN Besançon ; Lansman, 2011) ; *Intimité Data Storage* (m.e.s. Jérôme Richer, 2012, Théâtre Saint-Gervais, Genève ; Les Solitaires Intempestifs, 2013). Antoinette Rychner conçoit l'écriture au cœur des arts vivants, notamment lors de sa résidence au Théâtre du Grütli en 2010/2011, ou en collaboration avec le chorégraphe Philippe Saire (2011/2012). En automne 2014, elle propose une performance

d'écriture intitulée *FROST*, créée au Théâtre ABC, La Chaux-de-Fonds. Diplômée de l'Institut Littéraire Suisse en 2009, Antoinette Rychner publie aussi des récits : *Petite collection d'instant-fossiles* (L'Hèbe, 2010) et *Lettres au chat* (D'Autre part, 2014). En janvier 2015 paraît son premier roman, *Le Prix*, dans la collection « Qui vive » chez Buchet Chastel. Il lui vaut le prix Dentan 2015, et un prix suisse de littérature 2016.

#### **Les pièces de guerre en Suisse**

Ça s'appellerait : « Les pièces de guerre en Suisse ».

Qu'est-ce que je veux dire par là ; « Les pièces de guerre en Suisse » ? Il y a un effet comique, non, dans la juxtaposition de ces deux mots : « Guerre » et « Suisse » ?

Moi, ça me fait rire. Et vous ? Seriez-vous de ceux que l'association de ces deux mots fait au moins sourire ? Seriez-vous de ceux à qui ces pièces se destinent ? J'adorerais.

Ce serait comme chez Bond : une trilogie.

La première aborderait la question de la montée du parti politique d'extrême droite suisse.

La deuxième, c'est « Les ennemis ».

La troisième s'appellerait « Grande paix ». Comme celle de Bond.

Une telle architecture ouvre un grand chantier, énorme, effrayant mais aussi excitant.

# Rappel des Festivals des années passées

## I<sup>ère</sup> édition – 1998

Guy Delamotte / Patrick Kermann  
Dominique Lardenois / Christine Angot  
Anne Torrès / Slimane Benaïssa

## III<sup>ème</sup> édition – 2000

François Rancillac / Bernard Souvira  
Guy Delamotte / Evelyne Pieiller  
Adel Hakim / Catherine Anne

## V<sup>ème</sup> édition – 2002

Jean-Marc Bourg / Gilles Granouillet  
Guy Delamotte / Laurent Gaudé  
Anita Pichiarini / Ahmed Gazali

## VII<sup>ème</sup> édition / Pologne – 2004

Guy Delamotte / Krzysztof Bizio  
Redbad Klynstra / Przemyslaw Nowakowski  
Marek Kalita / Michal Walczak

## IX<sup>ème</sup> édition / Bulgarie – 2006

Guy Delamotte / Kamen Donev  
Galina Stoev / Boyan Papazov  
Javor Gardev / Konstantin Iliev

## XI<sup>ème</sup> édition / Pays-Bas – 2008

Guy Delamotte / Marijke Schermer  
Daniëlle Wagenaar / Rob De Graaf  
Tanya Hermsen / Lot Vekemans

## XIII<sup>ème</sup> édition / Algérie – 2010

Ziani Cherif Ayad / Arezki Mellal  
Guy Delamotte / Mustapha Benfodil  
Habib Boukhelifa / Hajar Bali

## XIV<sup>ème</sup> édition / Finlande – 2011

Guy Delamotte / Katja Krohn  
Minna Leino / Juha Jokela  
Minna Nurmelin / Kati Kaartinen

## XV<sup>ème</sup> édition / Italie – 2012

Fabrizio Arcuri / Magda Barile  
Guy Delamotte / Davide Carnevali  
Jurij Ferrini / Lucia Calamaro

## XVI<sup>ème</sup> édition / Catalogne – 2013

Jordi Prat I Coll / Josep Maria Miró  
Guy Delamotte / Pau Miró

## XVII<sup>ème</sup> édition / Grèce – 2014

Guy Delamotte / Konstantinos Tzikas  
Vassili Noulas / Manolis Tsipos  
Elli Papakonstantinou / Elena Penga

## XVIII<sup>ème</sup> édition / Macédoine – 2015

Guy Delamotte / Dejan Dukovski  
Nela Vitoshevskij / Srdjan Janicijevic  
Martin Kochovski / Gorjan Miloshevski

## XIX<sup>ème</sup> édition / Suisse – 2016

Yvan Rihs / Jérôme Richer  
Guy Delamotte / Marie Fourquet  
Maya Bösch / Antoinette Rychner

## II<sup>ème</sup> édition – 1999

Serge Tranvouez / Koffi Kwahulé  
Guy Delamotte / Patrick Kermann  
Vincent Goethals / Véronika Mabardi

## IV<sup>ème</sup> édition / Russie-Finlande – 2001

Guy Delamotte / Maxim Kourotchkine (Russie)  
Timo Torikka (Finlande) / Pirkko Saisio (Finlande)  
Olga Subbotina (Russie) / Alexeï Kazantsev (Russie)

## VI<sup>ème</sup> édition / Angleterre – 2003

Guy Delamotte / Zinnie Harris  
Yvonne Mac Devitt / Paul Godfrey  
Michael Batz / Jadinter Verma

## VIII<sup>ème</sup> édition / Mexique – 2005

Guy Delamotte / Angel Norzagaray  
Antonio Castro / Ximena Escalante  
Claudia Rios / Luis Enrique Gutiérrez Monasterio  
et Cutberto Lopez Reyes

## X<sup>ème</sup> édition / Liban – 2007

Guy Delamotte / Elie Karam  
Roger Assaf / Sawsan Bou Khaled  
Nagy Souraty / Etel Adnan

## XII<sup>ème</sup> édition / Allemagne-Autriche – 2009

Guy Delamotte / Gerhild Steinbuch  
Carola Unser / Philipp Löhle  
Hauke Lanz / Ewald Palmetschofer

## En Algérie - Annaba

Guy Delamotte / Emmanuel Darley  
Jean-Marc Bourg / Rémi Checchetto

## En Finlande - Helsinki

Guy Delamotte / Jean-Luc Lagarce  
Michel Raskine / Frédéric Sonntag

## En Italie - Naples

Gérard Watkins / Marion Aubert  
Guy Delamotte / Pierre-Yves Chapalain

## En Catalogne - Barcelone

en projet

## En Grèce - Athènes

Guy Delamotte / Simon Grangeat

## En Macédoine - Skopje

Guy Delamotte / Sabine Revillet



## Projet artistique

Le Panta-théâtre est une équipe de recherche et de création théâtrale, un centre de ressources des écritures et formes contemporaines.

Depuis 1991, nous avons investi un lieu, un ancien hangar aménagé dans le centre ville de Caen. Véritable lieu alternatif, à la fois dans son projet artistique, politique et social, mais aussi « institutionnel ». Réseau parallèle, le Panta-Théâtre développe une action singulière de recherche, de création, de diffusion et de formation essentiellement centrée autour de l'écriture contemporaine et de ses auteurs, avec la volonté de rassembler un très large public et d'y réunir les habitants de cette cité.

En plaçant la parole de l'auteur au cœur de son action, en privilégiant l'importance des Écritures Contemporaines dans l'ensemble de sa démarche artistique et dans toutes les composantes de son projet, le Panta-théâtre tisse des liens et des complicités avec des équipes nationales et internationales, échange des expériences théâtrales réunissant auteurs, acteurs, techniciens, metteurs en scène, traducteurs et spectateurs.

Le Panta-théâtre tire son originalité de son investissement au cœur de la ville, de sa perpétuelle confrontation au monde qui se vit au jour le jour en s'interrogeant sur l'homme et ses rapports au monde, aux autres.

Cette préoccupation de partage, de questionnement, de discussion au sein du théâtre reflète cette envie de défendre un idéal : le théâtre comme lieu de parole, sphère politique, qui permet un regard nouveau – du moins différent – sur la société, et marque une volonté de rassembler un large public pour inventer d'urgence une république des rêves et l'espoir tenace d'y réunir les habitants de cette cité.

Avant tout laboratoire, le Panta-théâtre développe sur la durée et la continuité ses aventures et projets dans sa ville d'implantation mais aussi sur le territoire national et international...Tournée des créations à l'étranger (Pologne, Angleterre, Finlande, Mexique, Italie..., co-production internationale (Mexique...)).

Le festival Écrire et Mettre en Scène Aujourd'hui, par exemple, (invitations aux dramaturgies étrangères Angleterre, Russie, Pologne, Bulgarie, Liban, Pays-Bas, Allemagne-Autriche, Algérie, Finlande, Italie, Catalogne, Grèce, Macédoine...), qui depuis 19 ans permet, par ce travail original sur le plateau avec des auteurs et des metteurs en scène étrangers des rencontres artistiques qui peuvent se développer au-delà du territoire français. Passerelles nécessaires, ces rencontres artistiques sont vitales au développement du projet du Panta-théâtre. De ces rencontres et de cette pérennisation résulte une double responsabilité pour notre compagnie.

Responsabilité artistique tout d'abord : celle de s'interroger sur «l'état du monde» par le recours à la fiction, à l'illusion, non pas comme un témoignage du réel, mais comme une façon d'interroger les formes et les conditions de la représentation. En s'appuyant sur la recherche d'une démarche «commune» à un auteur et à un metteur en scène, le Panta-théâtre cherche à approfondir une logique d'ensemble qui commande le parcours de l'écriture à sa représentation, en interrogeant la langue, l'espace et les formes de représentation. Choix professionnel de s'engager dans une réflexion sur des écritures et les conditions d'exercice de l'écriture par l'auteur, en questionnant les conditions de leurs représentations à l'espace du jeu, au plateau. Cet intérêt oblige également à interroger les formes mêmes de la représentation qui va bien au-delà de la simple identification à un personnage et bouleverse les codes de représentation, et de narration. L'écriture est dans ce sens prise dans son acceptation plus large d'écritures scéniques, (textes – matériaux, images – matériaux, corps ...)

Responsabilité sociale également : en inscrivant les spectateurs dans les différents dispositifs, dans les différentes phases même du processus de travail consacré aux écritures et aux dramaturgies contemporaines.

Cette responsabilité sociale est intrinsèquement liée à notre travail autour de la formation et de la transmission.

C'est dans le cadre de cette responsabilité sociale d'inscrire le spectateur dans les différents dispositifs de rapport à l'écriture que le Panta-théâtre a mis en place différentes modalités d'actions (scènes de lectures, scènes d'auteurs, festival Écrire et Mettre en Scène Aujourd'hui, résidences d'auteurs, commandes d'écritures, commandes de traductions, invitations de spectacles contemporains, mais aussi au travers de son implication à l'université de Caen et au lycée Malherbe – bac littéraire/théâtre, École des Beaux-arts de Caen, Rectorat, le Panta-théâtre témoigne de sa volonté d'être acteur dans le domaine de la formation. En impliquant les étudiants et les lycéens dans les dispositifs consacrés aux Écritures, il permet ainsi l'accessibilité aux écritures dramaturgiques.

Tout ceci ne prenant sens que grâce au travail de Création et de Diffusion nationale et internationale, colonne vertébrale indispensable et prioritaire du projet artistique du Panta.

Pour que cet espace théâtral reste le lieu de l'interrogation et de la critique du monde et de ses représentations. Pour ne pas renoncer à dire ce monde ni à s'interroger sur les multiples manières d'en entreprendre le récit,

*Être ce théâtre en chantier à ciel ouvert*

## **Création 2016 - *Espia a una mujer que se mata / Espionne une femme qui se tue* de Daniel Veronese**

Reprise à Paris – Cartoucherie de Vincennes – octobre et novembre 2016

« Sibérie rime avec Patagonie. »

Il y a chez Daniel Veronese la volonté d'une approche plus directe du spectateur. Son texte est une véritable déflagration, la souffrance, la mélancolie sont toujours là mais laissent la chair à vif et l'enchaînement rapide des événements provoque la dérive du continent tchekhovien. Le texte de Vanya déchiré, troué, raturé est aussi à découvrir, à rêver dans l'écho et la résonance de ces absences voulues par Veronese qui laisse passer avec bonheur l'ombre portée de Tchekhov. Modifications du texte, ajouts, coupes en font une véritable histoire personnelle, qui laisse toujours ouvertes les questions quant à l'avenir de l'humanité, la recherche des voies du bonheur.

Ce théâtre lieu du présent, du monde d'aujourd'hui éclairé par les lumières du passé ouvre les comparaisons avec les descriptions du marasme russe du siècle de Tchekhov. Fidélité donc, certes mais d'une liberté réjouissante qui devient une véritable machine à jouer où l'énergie explose de toute part entraînant le spectateur dans un voyage au cœur d'un théâtre aux allures subversives et nous rappelle si besoin est l'effroyable actualité de ce Vanya.

## **Les créations du Panta**

### **ouverture du lieu**

*Combat de nègre et de chiens* et *Quai Ouest* de B. M. Koltès

### **travail de recherche, de traduction, d'adaptation d'auteurs russes**

#### **Tchekhov et Dostoïevski**

*Ivanov* – *Le rêve d'un homme ridicule* – *Les démons* – *L'idiot* – *Les tentations d'Aliocha* - *Tout Dostoïevski*.

#### **commande de traduction de Shakespeare**

*Richard III* et *Shakespeare go home* (Théâtre en appartement)

#### **compagnonnage d'auteur**

*Soudaine timidité des crépuscules* de Frédéric Sonntag – *Quelqu'un qui a réussi* de Pierre-Yves Chapalain – *Le front pop* de Yoann Thommerel

#### **lieu alternatif découverte des auteurs contemporains**

Patrick Kermann (*Leçons de ténèbres*) / Enzo Cormann (*Palais mascotte*) / Eugène Durif (*Les petites heures*) / Marguerite Duras (*Agatha*) / Philippe Ducros (*L'Affiche*) / Mohamed Kacimi (*Terre sainte*) / Zinnie Harris (*Plus loin que loin*) / *La dernière balade de Lucy Jordan* (Fabrice Melquiot) / Frédéric Sonntag (*Soudaine timidité des crépuscules*) / Serge Valletti (*Mary's à minuit*) / Anja Hilling (*Tristesse animal noir*).

#### **laboratoire de formes théâtrales ou documentaires**

*Frida Kahlo* / *Corpus\_Tina.M* / *Blast* (Philippe Malone) / *Ça déchire !* (A. Norzagaray, S. Palsson, E. Karam, L. Vekemans, F. Sonntag).

#### **quelques lieux de tournée**

- **International** : Finlande – Pologne – Mexique – Italie – Algérie – Angleterre – Russie – Belgique - Grèce...

- **France** : Festival d'Avignon - La brèche-Centre des arts du cirque de Basse-Normandie Festival Spring à Cherbourg – Festival Rayon frais à Tours – Scène nationale 61 à Flers-Alençon – Scène nationale Le Trident à Cherbourg – Théâtre de Caen – CDN Comédie de Caen – CDN de Montluçon – Le Rayon vert à Saint-Valéry-en-Caux – CDR Haute-Normandie Théâtre des 2 Rives à Rouen – CDN Dijon-Bourgogne - CDN Nancy-Lorraine Théâtre de La Manufacture à Nancy - CDN La Comédie de Saint-Etienne – Scène nationale Maison de la Culture de Bourges – Le Carré Magique à Lannion – Scène nationale Le Granit à Belfort - Théâtre de Grasse – Scène nationale Théâtre Les Ursulines-Le Carré de Château-Gontier – Théâtre municipal de Coutances – Théâtre de l'Ephémère au Mans - Scène nationale ABC de Bar-le-Duc – Le Gallia Théâtre de Saintes – Théâtre d'Arras - Théâtre de la Madeleine de Troyes –Le Théâtre à Auxerre – Maison de la Culture de Nevers et de la Nièvre - Scène nationale Le Volcan au Havre – Le Dôme Théâtre à Albertville - Le Préau-CDR de Basse-Normandie-Vire – ATP de Nîmes – ATP des Vosges - Ville de Guingamp – Quimper - Tournée ODACC...

- **Paris** : Théâtre de la Tempête - Théâtre de l'Aquarium - Théâtre de l'Épée de bois - Lavoir moderne – Tarmac - Théâtre de l'Est Parisien - Théâtre Dejazet – Le Lucernaire - Gare au théâtre - Musée de l'Orangerie - Théâtre du Chaudron – Institut finlandais – Cité nationale de l'histoire de l'immigration – CDN Théâtre de Sartrouville...